

DE Die Produkte-Abbildungen und Beschreibungen entsprechen dem Stand zum Zeitpunkt der Drucklegung. Technische, formale oder massliche Änderungen sowie Irrtümer sind vorbehalten **EN** The product images and description correspond to the state at time of printing. Technical, formal or dimensional information are subject to change **FR** Les illustrations et descriptifs correspondent aux spécifications en vigueur lors de l'impression. Des corrections techniques, formelles et dimensionnelles pourront être apportées ultérieurement **IT** Le figure dei prodotti e le descrizioni corrispondono allo stato al momento della stampa. Fatte salve eventuali modifiche tecniche, formali o dimensionali nonché eventuali errori.

TriTec Manual

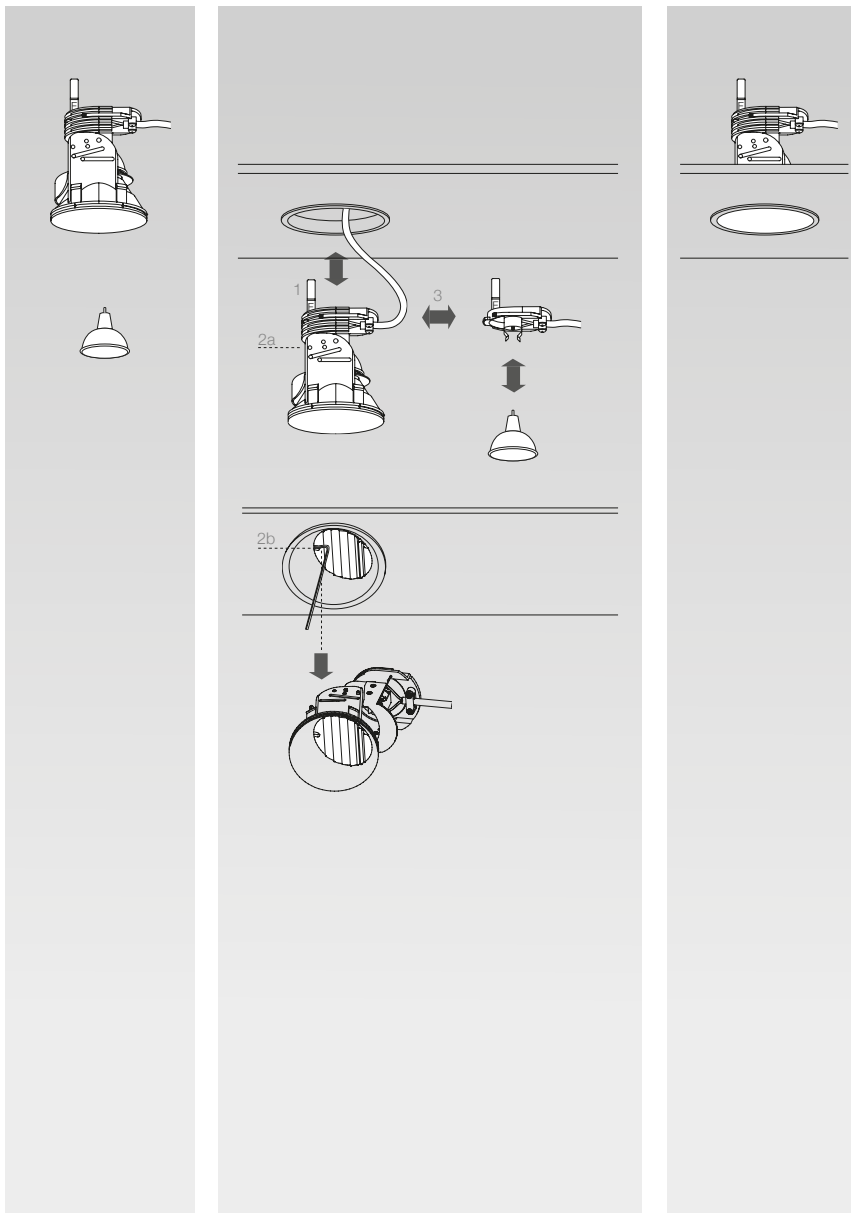
Leuchtmittelwechsel

Lamp change

Remplacement des lampes

Sostituzione del mezzo luminescente

HM01 16/02



DE Die Produkte-Abbildungen und Beschreibungen entsprechen dem Stand zum Zeitpunkt der Drucklegung. Technische, formale oder massliche Änderungen sowie Irrtümer sind vorbehalten **EN** The product images and description correspond to the state at time of printing. Technical, formal or dimensional information are subject to change **FR** Les illustrations et descriptifs correspondent aux spécifications en vigueur lors de l'impression. Des corrections techniques, formelles et dimensionnelles pourront être apportées ultérieurement **IT** Le figure dei prodotti e le descrizioni corrispondono allo stato al momento della stampa. Fatte salve eventuali modifiche tecniche, formali o dimensionali nonché eventuali errori.

TriTec Manual

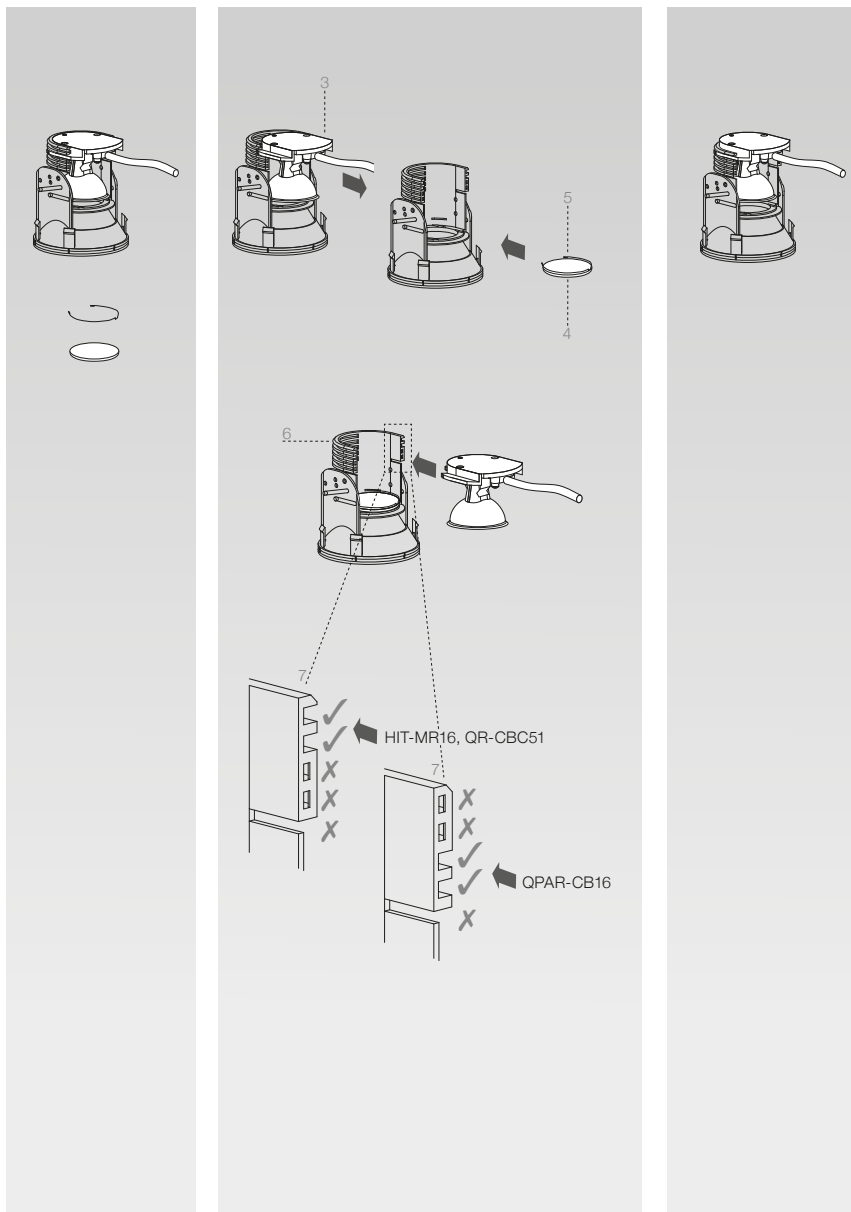
Zubehörmontage

Installation of accessories

Montage des accessoires

Montaggio degli accessori

HM01 16/02



DE Die Produkte-Abbildungen und Beschreibungen entsprechen dem Stand zum Zeitpunkt der Drucklegung. Technische, formale oder massliche Änderungen sowie Irrtümer sind vorbehalten **EN** The product images and description correspond to the state at time of printing. Technical, formal or dimensional information are subject to change **FR** Les illustrations et descriptifs correspondent aux spécifications en vigueur lors de l'impression. Des corrections techniques, formelles et dimensionnelles pourront être apportées ultérieurement **IT** Le figure dei prodotti e le descrizioni corrispondono allo stato al momento della stampa. Fatte salve eventuali modifiche tecniche, formali o dimensionali nonché eventuali errori.

TriTec Manual

HM01 16/02

DE Allgemeine Informationen

Bei der Montage sind die nationalen Installations- und Unfallverhütungsvorschriften zu beachten.

Einbau nach EN 60598

Der seitliche Abstand zwischen der Leuchtenbegrenzung und den Gebäudeteilen muss mindestens 50 mm betragen. Der obere Abstand ist durch den Distanzhalter (1) festgelegt und einzuhalten. Der Einbau darf nur in oder an normal entflammaren Gebäudeteilen erfolgen. Die Leuchte darf unter keinen Umständen durch wärmedämmende Abdeckungen oder ähnliche Werkstoffe abgedeckt werden.

Montage

- Deckenstärke 1–28 mm
- Deckenöffnung ist mit einer Toleranz von +2 mm/0 mm herzustellen
- Nennmass der runden Deckenöffnung ist 95 mm
- Nennmass der quadratischen Deckenöffnung ist 117 mm
- Blattfedern an das Kunststoffgehäuse andrücken und in die Deckenöffnung einsetzen
- Elektronischer Anschluss erfolgt für:
 - QR-CBC51 an 12V Sicherheitstrafo
 - QPAR-CB16 an 230V-Netz
 - HIT-MR16 an dafür vorgesehenem elektronischem Betriebsgerät
- Anschluss muss zugentlastet werden
- Leitungen dürfen das Leuchtengehäuse nicht berühren

Leuchtmittelwechsel

Vor dem Leuchtmittelwechsel ist die Netzversorgung abzuschalten. Die Leuchte muss spannungsfrei und erkaltet sein. Es darf nur das an der Leuchte ausgewiesene Leuchtmittel verwendet werden.

Vorgehen:

- Reflektor mit Fassungseinheit (2a) aus dem Einbauring/-rahmen ziehen
 Linse wandfluter: Inbusschlüssel in die Öffnung der Linse halten (2b) und Reflektor mit Fassungseinheit (2a) aus dem Einbauring/-rahmen ziehen
 Hinweis: Den Reflektor nur mit den beiliegenden Schutzhandschuhen anfassen!
- Fassungsträger (3) aus der Aufnahme ziehen
- Leuchtmittel auswechseln und in der Fassung ausrichten
- Fassungsträger bis zum Anschlag in die Aufnahme schieben
- Reflektor mit Fassungseinheit in den Einbauring/-rahmen schieben

Zubehörmontage

Vorgehen:

- Reflektor mit Fassungseinheit (2a) aus dem Einbauring/-rahmen ziehen
 Linse wandfluter: Inbusschlüssel in die Öffnung der Linse halten (2b) und Reflektor mit Fassungseinheit (2a) aus dem Einbauring/-rahmen ziehen
 Hinweis: Den Reflektor nur mit den beiliegenden Schutzhandschuhen anfassen!
- Fassungsträger (3) aus der Aufnahme ziehen
- Zubehör wie Farbfilter und Linse (4) in die Fassungsaufnahme legen und mit Feder (5) sichern
- Fassungsträger bis zum Anschlag in die Aufnahme (6) schieben, richtige Position siehe Detailbild (7)

- Reflektor mit Fassungseinheit in den Einbauring/-rahmen schieben

Reinigung

Die Reinigung der Kunststoffteile ist mit einem weichen Tuch und ggf. mit einem handelsüblichen, pH-neutralen, nicht scheuernden Reinigungsmittel vorzunehmen. Die Reinigung der Reflektoren mit der kratzempfindlichen aluminiumbedampften Oberfläche ist vorsichtig und ausschliesslich mit einem weichen Tuch (Mikrofaser Tuch) vorzunehmen.

Hinweis

Zur Vermeidung von Gefährdungen darf eine beschädigte, äussere, flexible Leitung dieser Leuchte ausschliesslich vom Hersteller, seinem Servicevertreter oder einer vergleichbaren Fachkraft ausgetauscht werden.

EN General information

For installation, observe the statutory installation and safety regulations.

Installation according to EN 60598

The lateral distance between the luminaire casing and the building structure must be minimum 50 mm. The distance at the top is given by the support bracket (1) and must not be altered. The luminaire must only be installed in or on normally inflammable building parts. Never cover the luminaire with thermal insulation or similar materials.

Installation

- Ceiling thickness 1–28 mm
- Produce a ceiling opening with a tolerance of +2 mm/0 mm
- Nominal dimension for round ceiling opening: 95 mm
- Nominal dimension for square ceiling opening: 117 mm
- Press the leaf springs against the plastic casing and insert the luminaire in the ceiling opening
- Electronic connection:
 - QR-CBC51: to 12V safety transformer
 - QPAR-CB16: to 230V mains
 - HIT-MR16: to devised electronic operating device
- The connection must be established with strain relief
- Cables must not be in contact with the luminaire casing

Lamp change

Before changing the lamp, disconnect the luminaire from the power source. The lamp must be switched off and cool. Install only lamps that are specified for use in the luminaire.

Procedure:

- Pull the reflector together with the socket unit (2a) from the recessed ring/frame
 Lens wall washer: Insert the Allen key in the lens opening (2b) and pull the reflector together with the socket unit (2a) from the recessed ring/frame
 Note: Do not touch the reflector with your bare hands but wear the supplied protective gloves!
- Pull the socket support (3) from the fixture
- Change the lamp and realign the socket unit
- Push the socket support into the fixture to the stop
- Push the reflector with the socket unit into the recessed ring/frame

Installation of accessories

Procédure:

- Pull the reflector together with the socket unit (2a) from the recessed ring/frame
Lens wall washer: Insert the Allen key in the lens opening (2b) and pull the reflector together with the socket unit (2a) from the recessed ring/frame
Note: Do not touch the reflector with your bare hands but wear the supplied protective gloves!
- Pull the socket support (3) from the fixture
- Place the accessory (colour filter, lens) (4) in the socket fixture and secure it with the spring (5)
- Push the socket support one step higher into the fixture (6) to the stop
- Push the reflector with the socket unit into the recessed ring/frame

Cleaning

Clean the plastic parts with a soft cloth and a conventional, neutral and non-abrasive detergent. When cleaning the reflectors, proceed with special care and use a soft cloth (microfibre cleaning cloth), as the aluminium-vapour coated surfaces are easily scratched.

Note

For safety reasons, damaged, exposed flexible cables of this luminaire must be replaced by the manufacturer, an authorised service agent or suitably qualified electrician.

FR Informations générales

Lors du montage, on doit respecter les règlements d'installation et de prévention accidents.

Montage selon EN 60598

L'espacement latéral entre la limite des luminaires et les parties de bâtiment doit être d'au moins 50 mm. L'espacement supérieur est défini par l'élément d'écartement (1) et doit être respecté. Le montage ne doit être effectué que dans ou sur des parties de bâtiment normalement inflammables. L'appareil ne doit en aucune circonstance être recouvert par des revêtements thermiquement isolants ou des matériaux similaires.

Montage

- Epaisseurs de plafond 1–28 mm
- L'ouverture du plafond doit être réalisée avec une tolérance de +2 mm/0 mm
- La cote nominale de l'ouverture de plafond ronde est 95 mm
- La cote nominale de l'ouverture de plafond carrée est 117 mm
- Mettre en place les ressorts à lame sur le boîtier plastique et les insérer dans l'ouverture de plafond
- Le raccordement électrique s'effectue pour:
 - QR-CBC51 sur transformateur de sécurité 12 V
 - QPAR-CB16 sur réseau 230 V
 - HIT-MR16 sur appareil de fonctionnement électronique prévu à cet effet
- le raccordement doit être déchargé en traction
- Les lignes ne doivent pas toucher le boîtier de luminaire

Remplacement des lampes

Avant tout remplacement de lampe, le courant doit être coupé. Le luminaire doit être hors tension et refroidi. Seul le type de lampe pour lequel il a été conçu doit être utilisé.

Procédure:

- Sortir en le tirant l'ensemble réflecteur et bloc de douille (2a) de la bague/du cadre de montage
Downlight à faisceau mural: Introduire la clef 6 pans dans l'ouverture de lentille (2b) et sortir l'ensemble réflecteur et bloc de douille (2a) de la bague ou du cadre d'encastrement
Note: Saisir le réflecteur uniquement avec les gants de protection joints!
- Faire glisser latéralement le bloc de douille (3) hors de son logement
- Remplacer la lampe et la mettre correctement en place dans la douille
- Remettre en place le bloc de douille en le poussant à fond dans son logement
- Réintroduire l'ensemble réflecteur et bloc de douille à travers la bague ou le cadre d'encastrement

Montage des accessoires

Procédure:

- Sortir en le tirant l'ensemble réflecteur et bloc de douille (2a) de la bague ou cadre d'encastrement.
Downlight à faisceau mural: Introduire la clef 6 pans dans l'ouverture de lentille (2b) et sortir l'ensemble réflecteur et bloc de douille (2a) de la bague ou du cadre d'encastrement
Note: saisir le réflecteur uniquement avec les gants de protection ci-joints !
- Faire glisser latéralement le bloc de douille (3) hors de son logement.
- Insérer les accessoires tels que filtre couleur et lentille (4) dans le logement à la place du bloc de douille, les sécuriser au moyen du ressort (5)
- Remettre en place le bloc de douille dans le niveau d'insertion immédiatement supérieur (6)
- Réintroduire l'ensemble réflecteur et bloc de douille à travers la bague ou le cadre d'encastrement

Nettoyage

Le nettoyage des parties en plastique doit être effectué avec un chiffon souple et éventuellement avec un produit de nettoyage classique, à pH neutre et non abrasif. Le nettoyage des réflecteurs, dont la surface à dépôt métallique est très sensible aux rayures, doit être effectué avec précaution, et seulement au moyen de chiffons doux (microfibres).

Conseil

Afin d'éviter tout risque, les conducteurs souples de sortie de ces luminaires qui seraient endommagés ne doivent faire l'objet d'interventions que du fabricant, de ses représentants SAV ou de professionnels agréés.

TriTec Manual

HM01 16/02

IT Informazioni generali

Nel montaggio occorre osservare le prescrizioni nazionali di installazione e prevenzione degli infortuni.

Installazione secondo EN 60598

La distanza laterale tra la delimitazione della lampada e le parti dell'edificio deve essere pari a min. 50mm. Occorre rispettare la distanza superiore, fissata dal distanziatore (1). L'installazione può avvenire solo all'interno oppure nelle adiacenze di parti dell'edificio ad infiammabilità normale. La lampada non può essere coperta, in alcun caso, da coperture ad isolamento termico oppure da materiali simili.

Montaggio

- spessore soffitto 1–28mm
- occorre realizzare l'apertura del soffitto con una tolleranza pari a +2 mm/0 mm
- la quota nominale dell'apertura tonda nel soffitto è pari a 95 mm
- la quota nominale dell'apertura quadrata nel soffitto è pari a 117 mm
- premere le molle a lamina contro il corpo in plastica ed inserire nell'apertura del soffitto
- l'allacciamento elettronico avviene per:
 - QR-CBC51 al trasformatore di sicurezza da 12 V
 - QPAR-CB16 alla rete da 230 V
 - HIT-MR16 all'apparecchio elettronico di esercizio, previsto per lo scopo
- occorre scaricare la trazione dall'allacciamento
- le linee non devono toccare il corpo della lampada

Sostituzione del mezzo luminescente

Prima di sostituire il mezzo luminescente, disinserire l'alimentazione di rete. La lampada deve essere priva di tensione e raffreddata. È consentito utilizzare solo il mezzo luminescente presente sulla lampada.

Modalità a procedere:

- estrarre il riflettore con l'unità porta-lampada (2a) dall'anello/cornice di installazione
- Wall-washer con lente: tenere la chiave per viti a esagono cavo nell'apertura della lente (2b) ed estrarre il riflettore con l'unità porta-lampada (2a) dall'anello/cornice di installazione. Indicazione: Toccare il riflettore solo con i guanti di protezione in dotazione!
- estrarre il porta-lampada (3) dall'alloggiamento
- sostituire il mezzo luminescente e orientarlo nel porta-lampada
- spingere il porta-lampada fino alla battuta di arresto nell'alloggiamento
- spingere il riflettore con l'unità porta-lampada nell'anello/cornice di installazione

Montaggio degli accessori

Modalità a procedere:

- estrarre il riflettore con l'unità porta-lampada (2a) dall'anello/cornice di installazione
- Wall-washer con lente: tenere la chiave per viti a esagono cavo nell'apertura della lente (2b) ed estrarre il riflettore con l'unità porta-lampada (2a) dall'anello/cornice di installazione. Nota bene: Toccare il riflettore solo con i guanti di protezione in dotazione!
- estrarre il porta-lampada (3) dall'alloggiamento
- inserire gli accessori come il filtro a colori e la lente (4)

nell'alloggiamento del porta-lampada e mettere in sicurezza con la molla (5)

- spingere il porta-lampada fino alla battuta di arresto nell'alloggiamento (6), per la posizione corretta vedi la figura dettagliata (7)
- spingere il riflettore con l'unità porta-lampada nell'anello/cornice di installazione

Pulizia

La pulizia delle parti in plastica deve essere eseguita con un panno morbido ed eventualmente con un detergente comunemente disponibile in commercio, con pH neutro, non abrasivo. La pulizia dei riflettori con la superficie vaporizzata in alluminio, sensibile ai graffi, deve essere eseguita con cura esclusivamente con un panno morbido (in microfibra).

Nota bene

Per evitare qualsiasi pericolo, una linea flessibile, esterna, danneggiata, di questa lampada può essere sostituita esclusivamente dal costruttore, il suo rappresentante per l'assistenza oppure da manodopera specializzata, equivalente.